



	課程編號 Course Code	名稱 Course Name	
第一選擇 1 st Choice			申請人 半身照片 (可選擇在面 試當日提供) 1" x 1.5" Recent Photo
第二選擇 2 nd Choice			
第三選擇 3 rd Choice			

本欄由學院職員填寫 For Office Use

接見日期 Interview on _____ 地點 Location _____
 證件審閱 Checked by _____ 批核 / 拒絕 Accepted / Rejected by _____
 分班編號 Class Code _____ 開課日期 Commencement Date _____
 備註 Remarks _____

申請人姓名 Applicant's Name: 中文 Chinese _____ 英文 English _____

性別 Sex _____ 年齡 Age _____ 出生日期 Date of Birth _____ 身份證號碼 HKID No. _____

地址 Address _____ 電話 Tel. No. _____

電郵地址 E-mail Address _____ 手提電話 Mobile No. _____

學歷 Education / Training

學校名稱 Name of School	最高班級 Highest Level	修畢日期 Completion Date

公開考試成績 Results of Public Examinations

考試名稱 Examination	日期 Date	科目及成績 Subjects & Results

傷健的申請人 Disability Applicant

若為傷健人士，請填上傷健情況。你/妳所提供的有關資料，會有助我們瞭解你/妳所需要的特殊設施，並盡可能提供協助。
 If you have a disability, please give details. The information may help us understand and provide necessary service for you when you are admitted.

傷健情況 Details of Disability _____

工作經驗 Working Experience

機構名稱 Organization	職位 Position	由 (日期) From	至 (日期) To

遞交報名表格 Application form submission

- (i) 傳真 By fax: 2538 2765 / 2795 1533
(ii) 電郵 By email: hitdc@vtc.edu.hk / ccti@vtc.edu.hk
(iii) 郵寄 By mail: 香港薄扶林道145號職業訓練局薄扶林大樓7樓 / 7/F, VTC Pokfulam Complex, 145 Pokfulam Road, Hong Kong
(iv) 親身交回任何一所中心 In person to any of the three campuses

查詢熱線 Hotline: 2538 2200

請問你在以下那個途徑得悉本中心課程的資料? (可選擇一項或以上)

廣告/傳媒 展覽/研討會 朋友/畢業生 老師 互聯網 學校講座/開放日 僱主 其他 _____

Where did you obtain the information of the course(s)? (You can choose more than one option)

Advertisement/
Media Exhibition/
Seminar Friends/
Graduates Teacher Internet School Talks/
Open Day Employers Others _____

監護人聲明(十八歲或以下申請人適用) Declaration from Guardian (For applicants aged below 18 years of age)

本人 I, _____ 身份證號碼 HKID No. _____ 同意 consent to _____ 君 Name of Applicant

於 貴中心/學院接受訓練 to attend training in your Centre/Institute.

與申請人關係 Relationship to Applicant _____

監護人簽署 Signature _____ 聯絡電話 Contact Tel. No. _____

申請人聲明 Declaration from Applicant

本人所提供的資料完整真確，並同意可按照 貴局個人資料政策作有關用途。如蒙接納申請，本人定當遵守中心章則。若本人因呈報虛假或失實資料而獲豁免任何學費，中心/學院可向本人追討所有豁免之學費或取消本人有關學籍。

I declare that all the particulars entered in this form are true and correct to the best of my knowledge and understand that any false information entered will lead to disqualification of my application or any subsequent registration. I consent that the data can be used in accordance with the Council's Policy on Personal Data. Suspension from the Centre/Institute will be made should any tuition fee exemption is granted due to the applicant's submission of false information, whereby the applicant will also have to repay the full amount of exempted fee.

申請人簽署 Signature _____ 日期 Date _____

申請人須知 Notice to Applicant

- 申請人必須為香港永久性居民或無工作限制之合法香港居民。
- 申請人在接獲正式通知被取錄前，無需繳付任何學費或課程按金。
- 申請人須將填妥的表格，連同現/前就讀學校最高級別成績影印本，及任何有助申請的資料，如獎狀、推薦等副本，盡早以郵寄、傳真 (2538 2765 / 2795 1533)、電郵 (hitdc@vtc.edu.hk / ccti@vtc.edu.hk) 或親身交回旅遊服務業培訓發展中心或中華廚藝學院。
- 如申請人在註冊後不能依期入讀課程，已繳交之學費或有關費用概不發還；亦不可轉換上課日期及更改其他課程。
- 課程以中文授課並輔以英語詞彙。
- 學員須達至各科或單元要求之出席率(一般為90%)及考試合格方可獲發證書。
- 申請人必須在面試時，攜同學歷證明正副本，以作覆核及紀錄。
- 課程學費如有調整，中心或學院將不作另行通知。
- 學員必須自費購買課程指定之制服及皮鞋/鋼頭工業安全鞋，如學員制服未符合中心/學院指定要求，本中心/學院有權取消其入學資格。
- 為配合課程需要，學員須於其他分校及地點上課或實習(包括星期六、日、公眾假期及晚上實習)。分校及地點包括薄扶林訓練中心、九龍灣訓練中心、天水圍訓練中心、薄扶林西式訓練餐廳、薄扶林訓練酒店、薄扶林訓練飯堂、九龍灣訓練餐廳及中華廚藝學院訓練餐廳。
- The applicant should be a permanent resident of Hong Kong or eligible to stay and work in Hong Kong without limitations by the Immigration Department.
- The applicant should note that no payment of course fee or course deposit will be required prior to confirmation of acceptance.
- Applicant should submit the completed application form together with the copy of existing or previous highest academic certificate and any additional document that is useful for the application such as certificate of award and recommendation letter by means of mail, fax (2538 2765 / 2795 1533), email (hitdc@vtc.edu.hk / ccti@vtc.edu.hk) or bring the above document in person to the Hospitality Industry Training and Development Centre or Chinese Cuisine Training Institute.
- Deposit and other fee will not be refunded nor can it be transferred to another course or other schedule of the same course.
- Medium of instruction: Chinese supplemented with English Terminology.
- Trainees will be issued certificate only if they meet the minimum attendance rate (normally 90%) and pass the examination.
- Applicants should bring along copies of academic certificates for review and record when they are asked to attend an interview.
- Course fees are subject to change without prior notice.
- Trainees are required to purchase, at their own costs, and wear the designated uniform and shoes/safety shoes where applicable, while attending courses at HITDC/CCTI. HITDC/CCTI reserves the rights not to admit trainees who fail to follow this clause.
- Subject to training requirements, trainee may be arranged to attend lessons or to undergo practical training which may be scheduled on evenings, Saturdays, Sundays or Public Holidays at other campuses or venues. Other campuses or venues include Pokfulam Training Centre, Kowloon Bay Training Centre, Tin Shui Wai Training Centre, Western Training Restaurant at Pokfulam, T Hotel at Pokfulam, Training Café at Pokfulam, Western Training Restaurant at Kowloon Bay and CCTI Training Restaurant.

個人資料 Personal Particular

本局在個人資料及《個人資料(私隱)條例》(香港法例第486章)方面的政策及做法，可參閱本局的《個人資料政策》；如有需要，申請人可向中心/學院辦事處查閱本局的個人資料政策。該文件屬本表格/申請表的一部份，請在填寫申請表前詳閱其內容。填報於報名表之個人資料將被中心教職員用作甄選及統計，及在畢業時之就業輔導；將申請人的個人資料透露給有意僱用之僱主。

The policies and practices of the Council in relation to personal data and the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486, Laws of Hong Kong) are available on request at the Council or from the General Office of the Centre/Institute you are seeking enrollment or enrolled in. The said policies and practices form an integral part of this form and shall be deemed incorporated into this form accordingly. Personal information provided will be used as screening and statistical data by administrative and instructional staff, and disclosed to potential employer(s) in the course of employment assistance upon graduation.

郵寄地址 MAILING LABEL (申請人必須填寫下列三欄 Please fill in all 3 labels)

申請人姓名 Name _____

地址 Address _____

申請人姓名 Name _____

地址 Address _____

申請人姓名 Name _____

地址 Address _____